



Tribunal international chargé de  
poursuivre les personnes présumées  
responsables de violations graves  
du droit international humanitaire  
commises sur le territoire de  
l'ex-Yougoslavie depuis 1991

Affaire n° : IT-95-5/18-PT

Date : 16 juillet 2009

Original : FRANÇAIS

Anglais

---

**LA CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE**

**Composée comme suit : M. le Juge Iain Bonomy, Président  
M. le Juge Christoph Flügge  
M<sup>me</sup> le Juge Michèle Picard**

**Assistée de : M. John Hocking, Greffier**

**Décision rendue le : 16 juillet 2009**

**LE PROCUREUR**

*c/*

**RADOVAN KARADŽIĆ**

***DOCUMENT PUBLIC***

---

**DÉCISION RELATIVE À LA DEMANDE D'AUTORISATION DE RÉPLIQUER  
PRÉSENTÉE PAR L'ACCUSATION :  
REQUÊTE EN VERTU DE L'ARTICLE 92 *QUATER* DU RÈGLEMENT  
(TÉMOIN KDZ198)**

---

**Le Bureau du Procureur**

M. Alan Tieger  
M<sup>me</sup> Hildegard Uertz-Retzlaff

**L'Accusé**

Radovan Karadžić

**LA CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE** du Tribunal international chargé de poursuivre les personnes présumées responsables de violations graves du droit international humanitaire commises sur le territoire de l'ex-Yougoslavie depuis 1991 (le « Tribunal »),

**SAISIE** de la demande d'autorisation de présenter une réplique à la réponse à la requête présentée par l'Accusation en application de l'article 92 *quater* du Règlement, déposée le 14 juillet 2009 (*Prosecution Request for Leave to Reply to the 'Response to Prosecution 92 quater Motion: Witness KDZ198'*, la « Demande »),

**ATTENDU** que le Bureau du Procureur (l'« Accusation ») affirme que sa réplique devrait porter sur des questions que l'Accusé a soulevées le 10 juillet 2009 dans sa réponse à la requête présentée par l'Accusation en application de l'article 92 *quater* du Règlement (*Response to Prosecution 92 quater Motion: Witness KDZ198*, la « Réponse »), c'est-à-dire sur le droit applicable à l'admission de témoignages en vertu de l'article 92 *quater* du Règlement, plus particulièrement à l'admission de témoignages relatifs aux actes et au comportement de l'accusé et à d'autres questions cruciales, ainsi qu'à la définition que donne l'Accusé au degré de corroboration requis pour l'admission des témoignages,

**ATTENDU** que l'Accusation avait été autorisée à répliquer à une réponse faisant suite à une autre requête présentée en vertu de l'article 92 *quater* du Règlement, et que cette réplique se rapportait aux mêmes questions que celles soulevées dans la Réponse auxquelles l'Accusation se propose de répliquer<sup>1</sup>,

**ATTENDU** qu'il n'est pas dans l'intérêt d'une bonne gestion de l'affaire d'autoriser l'Accusation à répliquer à l'Accusé, la Chambre de première instance connaissant déjà la position de l'Accusation sur les questions mentionnées ci-dessus,

---

<sup>1</sup> Décision relative à la demande d'autorisation de répliquer présentée par l'Accusation : Requête 92 *quater* (témoin KDZ290), 6 juillet 2009. Comparer *Response to Prosecution 92 quater Motion: Witness KDZ290*, 30 juin 2009, par. 12 à 15 avec *Response to Prosecution 92 quater Motion: Witness KDZ198*, 10 juillet 2009, par. 5. Voir aussi *Prosecution Reply to the "Response to Prosecution 92 quater Motion: Witness KDZ290"*, 7 juillet 2009, par. 3 et 4.

**EN APPLICATION** des articles 54, 65 *ter* et 126 *bis* du Règlement de procédure et de preuve,

**REJETTE** la Demande.

Fait en anglais et en français, la version en anglais faisant foi.

Le Président de la Chambre  
de première instance

*/signé/*

Iain Bonomy

Le 16 juillet 2009  
La Haye (Pays-Bas)

**[Sceau du Tribunal]**